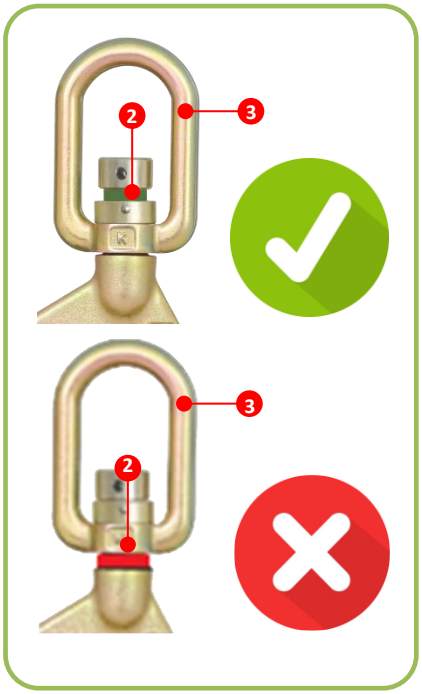
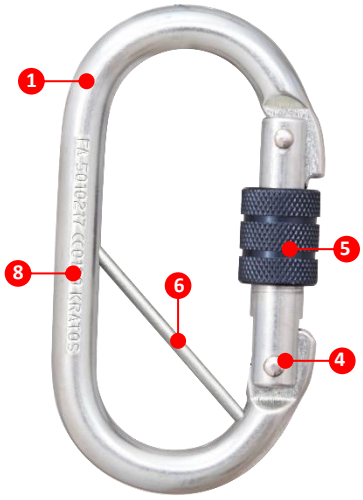
# Doc : Gi11-201710-9 *Maj : 21 /01 /2025*

EN362:2004 | EN12275:2013 : FA2050200A - FA5010117 - FA5010117B - FA5010217 - FA5010322 - FA5010322B - FA5010424 - FA5010522 - FA5010522B - FA5010622 - FA5010715 - FA5020122 - FA5020122B - FA5020217 - FA5020311 - FA5020320 - FA5020622 - FA5020755 - FA5020860 - FA5020811 - FA5020914 - FA5021011 - FA5021175 - FA5021221 - FA5021380 - FA5021460 - FA5021550 - FA5021655 - FA5021722 - FA5021722B - FA5021860 - FA5021914B - FA5022021 - FA5022117 - FA5022255 - FA5022315 - FA5022418 - FA5022523B – FA5022660 – FA5022760 - FA5022818B – FA5022925B – FA5023020B - FA5030123 - FA5030123B - FA5030222 - FA5030222B - FA5030322 - FA5030422 - FA5030422B – FA5030516 - FA5040016 - FA5040110 – FA5050100



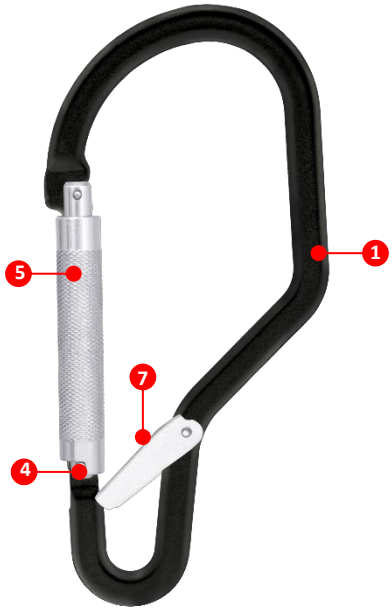



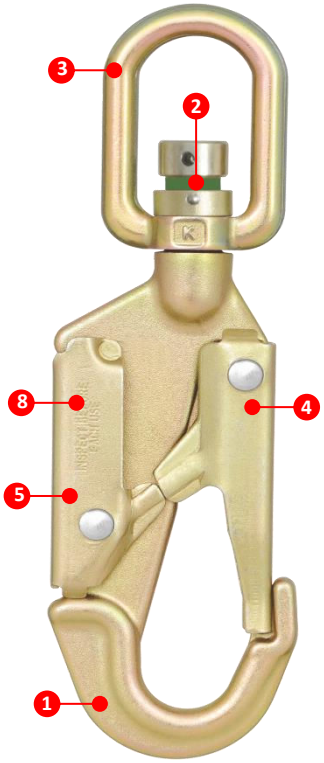










Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

# Guide d'Inspection Équipement de Protection Individuelle

**CONNECTEURS - Vérification Visuelles / Fonctionnelle (FR)**

Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

## Contrôler visuellement l'aspect du Connecteur ; celui-ci doit être contrôlable.

1. **Corps du connecteur :** *Contrôler l'état du corps, à l'intérieur comme à l'extérieur, il ne doit pas être déformé, coupé, usé ou oxydé.*

2. **Indicateur de chute (selon modèle) :** *Contrôler que l'indicateur de chute ne soit pas déclenché.*

   *Bague **verte = Produit OK** / Bague **rouge = Le produit à arrêter une chute, il ne doit plus être utilisé.***

3. **Emerillon (selon modèle) :** *Vérifier le fonctionnement de l'émerillon en effectuant quelques manipulations.*

4. **Mécanisme d'ouverture :** *Vérifier le mécanisme en effectuant plusieurs manipulations d'ouvertures, fermeture.*

5. **Mécanisme de vérrouillage :** *Vérifier le mécanisme de verrouillage en effectuant plusieurs manipulations, dès que le verrouillage est actionné l'ouverture du connecteur doit être impossible. Il ne doit pas y avoir de déformation, coupure, usure, ou oxydation.*

6. **Barrette de sûreté (selon modèle) :** *Vérifier que la barrette de sûreté soit correctement fixée, qu'elle ne soit pas déformée, coupé, usé ou oxydé.*

7. **Linguet (selon modèle) :** *Vérifier le fonctionnement du linguet en effectuant plusieurs manipulations.*

8. **Marquage :** *Contrôler que le marquage soit visible et lisible.*

9. **Revêtement diélectrique (selon modèle ) :** *Contrôler que le revêtement diélectrique ne présente aucuns signes de détériorations qui nuiraient à l'isolation électrique du connecteur.*

**Etat de conservation :** *Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.*



Kratos Safety 689 Chemin du Buclay 38540 Heyrieux, France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

# Inspection Guide for Personal Protection Equipment

CONNECTORS – Visual / Functional checks (GB)

**With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without any specific tool or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the harness must be withdrawn from service and replaced by a compliant device. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.**

## Inspect the visual aspect of the product; the device must be checkable.

1. **Connector's body:** *Check the body condition, it has not to be deformed, cut, worn, oxidized.*

2. **Fall indicator (according to the model):** *Check that the fall indicator has not been activated after a fall*

   ***Green ring = OK Device / Red ring = Product has not to be reused***

3. **Swivel (according to the model):** *Check the functioning of the swivel by turning it.*

4. **Opening system:** *Check the mechanism by doing several manipulations opening / closure.*

5. **Locking system:** *Check the locking system by doing several manipulations, as soon as the lock is activated it must be impossible to open the connector.*

6. **Safety bar (according to the model) :** *Check that the safety bar is firmly attached, and not deformed, cut, worn, oxidized.*

7. **Latch (according to the model):** *Check the functioning of the latch by manipulating it.*

8. **Marking:** *Check that the marking is visible and readable.*

9. **« Dielecti » Coating (according to the model):** *Check that the « Dielectri » coating has no defect that could affect the electric isolation of the connector.*

**Overall condition:** *Evaluate the overall condition of the product according of the above's checkpoints, and the visual aspect of the product .*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay 38540 Heyrieux, France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

# Guía de Inspección de Equipo de Protección Individual

**CONECTORES - Comprobaciones Visuales/Funcionales (ES)**

**Adjuntar el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección. No requiere herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si algún punto de control, de los que figuran a continuación, fuera defectuoso, deberá dejar de usar el producto y sustituirlo por un producto que sea conforme. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.**

## Controlar visualmente el aspecto del conector; este debe poder controlarse.

1. **Cuerpo del conector:** *Controlar el estado del cuerpo, tanto en el interior como en el exterior, no debe estar deformado, cortado, desgastado ni oxidado.*

2. **Indicador de caída (según modelo):** *Controlar que el indicador de caída no esté activado.*

   ***Anillo verde = producto OK / Anillo rojo = el producto ha detenido una caída, ya no se debe usar.***

3. **Grillete giratorio (según modelo):** *Comprobar el funcionamiento del grillete giratorio realizando algunas manipulaciones.*

4. **Mecanismo de apertura:** *Comprobar el mecanismo efectuando varias manipulaciones de apertura y cierre.*

5. **Mecanismo de bloqueo:** *Comprobar el mecanismo de bloqueo realizando varias manipulaciones. Cuando el bloqueo está activado, el conector debe poder abrirse. No debe presentar deformación, corte, desgaste ni oxidación.*

6. **Pasador de seguridad (según modelo):** *Comprobar que el pasador de seguridad esté correctamente fijado, no esté deformado, cortado, desgastado ni oxidado.*

7. **Trinquete (según modelo):** *Comprobar el funcionamiento del trinquete giratorio realizando varias manipulaciones.*

8. **Marcado:** *Controlar que el marcado esté visible y legible.*

9. **Revestimiento dieléctrico (según modelo):** *Controlar que el revestimiento dieléctrico no presente ningún signo de deterioro que pudiera perjudicar el aislamiento eléctrico del conector.*

**Estado de conservación:** *Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay 38540 Heyrieux, Francia Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

# Guida d'Ispezione Dispositivo di Protezione Individuale

CONNETTORI - Controlli Visivi / Funzionali (IT)

Eseguire il controllo manuale d'uso del prodotto e scheda d'ispezione alla mano e senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più l'imbracatura e sostituirla con un prodotto conforme. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

## Eseguire una verifica visiva del connettore; il connettore deve essere ispezionabile.

1. **Corpo del connettore:** *Controllare che sia l'interno che l'esterno del corpo non presentino deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.*

2. **Indicatore di caduta (a seconda del modello):** *Controllare che l'indicatore di caduta non sia entrato in funzione.*

   ***Anello verde = Prodotto OK / Anello rosso = Il prodotto ha arrestato una caduta; NON riutilizzare.***

3. **Gancio (a seconda del modello):** *Accertarsi che il gancio funzioni correttamente effettuando delle prove.*

4. **Meccanismo di apertura:** *Controllare il meccanismo aprendo e chiudendo più volte.*

5. **Meccanismo di blocco:** *Controllare che il meccanismo di blocco funzioni correttamente effettuando delle prove; quando il blocco è attivato, l'apertura del connettore non deve essere possibile. Controllare che il meccanismo non presenti deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.*

6. **Barra di sicurezza (a seconda del modello):** *Controllare che la barra di sicurezza sia fissata correttamente e non presenti deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.*

7. **Dispositivo di chiusura (a seconda del modello):** *Accertarsi che il dispositivo di chiusura funzioni correttamente effettuando delle prove.*

8. **Marcatura:** *Controllare che la marcatura sia visibile e leggibile.*

9. **Rivestimento isolante (a seconda del modello):** *Controllare che il rivestimento isolante non presenti segni di deterioramento che potrebbero far venire meno l'isolamento elettrico del connettore.*

**Stato di conservazione:** *Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencante sopra e l'aspetto generale del prodotto.*

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay 38540 Heyrieux, Francia Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

# Leitfaden zur Inspektion von persönlicher Schutzausrüstung

**VERBINDUNGSSYSTEME - Sicht-/Funktionsprüfung (DE)**

**Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist einer der unten gezeigten Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Produkt nicht mehr genutzt werden, sondern ist durch ein den Vorgaben entsprechendes Produkt zu ersetzen. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.**

## Sichtprüfung des Verbindungselements durchführen; dieses muss prüfbar sein.

1. **Hauptteil des Verbindungselements:** *Den Zustand des Hauptteils prüfen: innen und außen, es darf weder verformt, beschädigt, abgenutzt noch oxidiert sein.*

2. **Fallindikator (je nach Modell):** *Überprüfen Sie, dass der Fallindikator nicht ausgelöst wurde.*

   ***Grüner Ring= Produkt OK /Roter Ring = Das Produkt hat zum Aufhalten eines Sturzes gedient, es darf nicht mehr verwendet werden.***

3. **Wirbel (je nach Modell):** *Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Wirbels, indem Sie ihn mehrfach betätigen.*

4. **Öffnungsmechanismus:** *Überprüfen Sie den Mechanismus, indem Sie ihn mehrere Mal öffnen und schließen.*

5. **Verriegelungsmechanismus:** *Überprüfen Sie den Verriegelungsmechanismus, indem Sie in mehrmals betätigen, sobald die Verriegelung aktiviert ist, darf sich das Verbindungselement nicht mehr öffnen lassen. Der Mechanismus darf keine Verformung, Beschädigung, Abnutzung oder Oxidation aufweisen.*

6. **Sicherheitsriegel (je nach Modell):** *Überprüfen Sie, dass der Sicherheitsriegel korrekt befestigt ist, dass er keine Verformung, Beschädigung, Abnutzung oder Oxidation aufweist.*

7. **Sperrhebel (je nach Modell):** *Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Sperrhebels, indem Sie ihn mehrmals betätigen.*

8. **Markierung:** *Überprüfen Sie, dass die Kennzeichnungen sichtbar und lesbar sind.*

9. **Dielektrische Beschichtung (je nach Modell):** *Überprüfen Sie, dass die dielektrische Beschichtung keinerlei Anzeichen von Schädigungen aufweist, welche die elektrische Isolierung des Verbindungselements beeinträchtigen können.*

**Erhaltungszustand:** *Den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.*